



1ST SESSION, 36TH LEGISLATURE, ONTARIO
46 ELIZABETH II, 1997

1^{re} SESSION, 36^e LÉGISLATURE, ONTARIO
46 ELIZABETH II, 1997

Bill 172

Projet de loi 172

**An Act to amalgamate The Toronto
Hospital and The Ontario Cancer
Institute and to amend the Cancer Act**

**Loi visant à fusionner L'Hôpital de
Toronto et l'Institut ontarien du
cancer et à modifier la
Loi sur le cancer**

Mr. Gilchrist

M. Gilchrist

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading December 8, 1997
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 8 décembre 1997
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The purpose of this Bill is to amalgamate The Toronto Hospital and The Ontario Cancer Institute (operating Princess Margaret Hospital) under the name The Toronto Hospital and to make related changes to the *Cancer Act*.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi a pour objet de fusionner L'Hôpital de Toronto et l'Institut ontarien du cancer (qui exploite l'Hôpital Princess Margaret) sous le nom de L'Hôpital de Toronto, et d'apporter des modifications connexes à la *Loi sur le cancer*.

An Act to amalgamate The Toronto Hospital and The Ontario Cancer Institute and to amend the Cancer Act

Loi visant à fusionner L'Hôpital de Toronto et l'Institut ontarien du cancer et à modifier la Loi sur le cancer

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Definitions	<p>1. In this Act,</p> <p>“amalgamating corporations” means The Toronto Hospital and The Ontario Cancer Institute (operating Princess Margaret Hospital) as they existed on the day before this Act comes into force; (“associations qui fusionnent”)</p> <p>“corporation” means the corporation continuing from the amalgamation of The Toronto Hospital and The Ontario Cancer Institute under section 2. (“association”)</p>	<p>1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.</p> <p>«association» L'association maintenue à l'issue de la fusion de L'Hôpital de Toronto et de l'Institut ontarien du cancer aux termes de l'article 2. («corporation»)</p> <p>«associations qui fusionnent» L'Hôpital de Toronto et l'Institut ontarien du cancer (qui exploite l'Hôpital Princess Margaret), tels qu'ils existaient la veille du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi. («amalgamating corporations»)</p>	Définitions
Amalgamation	<p>2. (1) The Toronto Hospital and The Ontario Cancer Institute are amalgamated and continued as a corporation without share capital under the name of The Toronto Hospital in English and L'Hôpital de Toronto in French.</p>	<p>2. (1) L'Hôpital de Toronto et l'Institut ontarien du cancer sont fusionnés en une seule et même personne morale sans capital-actions appelée L'Hôpital de Toronto en français et The Toronto Hospital en anglais.</p>	Fusion
Composition	<p>(2) The members of the corporation shall consist of the members of its board of trustees.</p>	<p>(2) Les membres de l'association se composent des membres de son conseil d'administration.</p>	Composition
Assets and liabilities	<p>3. (1) All rights, obligations, assets and liabilities of The Toronto Hospital and The Ontario Cancer Institute become the rights, obligations, assets and liabilities of the corporation and the corporation stands in the place of The Toronto Hospital and The Ontario Cancer Institute for all purposes.</p>	<p>3. (1) Les droits, les obligations, l'actif et le passif de L'Hôpital de Toronto et de l'Institut ontarien du cancer sont dévolus à l'association, laquelle se substitue, à toutes fins, à L'Hôpital de Toronto et à l'Institut ontarien du cancer.</p>	Actif et passif
Gifts, etc., to former corporations	<p>(2) All gifts, trusts, bequests, devises and grants of property or the income or proceeds from property given to, made to or held in trust for The Toronto Hospital or The Ontario Cancer Institute or any of their units shall, in the absence of any contrary intention set out in any deed, will or document, be deemed to be given to, made to or held in trust for the corporation.</p>	<p>(2) Les dons, fiducies, legs et cessions de biens ou le revenu ou produit de biens faits ou donnés à L'Hôpital de Toronto ou à l'Institut ontarien du cancer, ou à l'une de leurs unités, ou conclus ou détenus en fiducie au profit de l'un ou l'autre, ou d'une de leurs unités, sont réputés, en l'absence d'intention contraire énoncée dans un acte, testament ou document quelconque, faits ou donnés à l'association, ou conclus ou détenus en fiducie au profit de celle-ci.</p>	Dons aux anciennes associations
Gifts, etc., to foundations	<p>(3) All gifts, trusts, bequests, devises and grants of property or the income or proceeds</p>	<p>(3) Les dons, fiducies, legs et cessions de biens ou le revenu ou produit de biens faits ou</p>	Dons aux fondations

from property given to, made to or held in trust for The Toronto Hospital Foundation for the use of The Toronto Hospital or The Princess Margaret Hospital Foundation for the use of the Princess Margaret Hospital or The Ontario Cancer Institute or any of their units shall, in the absence of any contrary intention set out in any deed, will or document, be deemed to have been given to, made to or held in trust for the relevant foundation for the use of the corporation.

donnés à la Fondation de L'Hôpital de Toronto pour l'usage de L'Hôpital de Toronto, ou à l'une de ses unités, ou conclus ou détenus en fiducie au profit de cette fondation pour l'usage de cet hôpital, ou d'une de ses unités, ou faits ou donnés à la Fondation de l'Hôpital Princess Margaret pour l'usage de l'Hôpital Princess Margaret ou de l'Institut ontarien du cancer, ou d'une de leurs unités, ou conclus ou détenus en fiducie au profit de cette fondation pour l'usage de cet hôpital ou de cet institut, ou d'une de leurs unités, sont réputés, en l'absence d'intention contraire énoncée dans un acte, testament ou document quelconque, avoir été faits ou donnés à la fondation pertinente, ou conclus ou détenus en fiducie au profit de celle-ci pour l'usage de l'association.

Timing	(4) Subsections (2) and (3) apply whether the deed, will or document was made before or after the coming into force of this Act.	(4) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent, que l'acte, le testament ou le document ait été rédigé avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi.	Application
Special use	(5) All gifts, trusts, bequests, devises and grants of property or the income or proceeds from property given to, made to or held in trust for The Ontario Cancer Institute or The Princess Margaret Hospital Foundation which are deemed to be given to, made to or held in trust for the corporation under subsections (2) and (3) shall be applied to the oncology program of the corporation.	(5) Les dons, fiducies, legs et cessions de biens ou le revenu ou produit de biens faits ou donnés à l'Institut ontarien du cancer ou à la Fondation de l'Hôpital Princess Margaret, ou conclus ou détenus en fiducie au profit de cet institut ou de cette fondation, qui sont réputés, aux termes des paragraphes (2) et (3), faits ou donnés à l'association, ou conclus ou détenus en fiducie au profit de celle-ci, sont affectés au programme d'oncologie de l'association.	Utilisation particulière
Objects	<p>4. (1) The objects of the corporation are,</p> <p>(a) to establish and provide programs of patient care and community health and to equip, maintain, operate and conduct hospital, teaching and research facilities;</p> <p>(b) to maintain and operate, among other priority programs, facilities known as The Ontario Cancer Institute/Princess Margaret Hospital for cancer research, diagnosis and treatment;</p> <p>(c) to conduct programs of education and research in fields of health in association with the University of Toronto or with other persons; and</p> <p>(d) to accept donations, gifts, legacies and bequests for use in promoting the objects of and carrying on the work of the corporation.</p>	<p>4. (1) L'association a pour mission :</p> <p>a) de créer et d'offrir des programmes de soins aux patients et de santé communautaire et d'équiper, d'entretenir, d'exploiter et de diriger des établissements hospitaliers ainsi que des établissements d'enseignement et de recherche;</p> <p>b) d'entretenir et d'exploiter, entre autres programmes prioritaires, des établissements connus sous le nom de Institut ontarien du cancer/Hôpital Princess Margaret aux fins de la recherche sur le cancer ainsi qu'aux fins du diagnostic et du traitement du cancer;</p> <p>c) de diriger des programmes d'éducation et de recherche dans des domaines de santé en collaboration avec la University of Toronto ou d'autres personnes;</p> <p>d) d'accepter des dons et des legs aux fins de la réalisation de sa mission et de l'accomplissement de ses activités.</p>	Mission
Consultation	(2) The corporation shall, before conducting programs under clause (1) (c) with persons other than the University of Toronto, consult with the University of Toronto in the manner set out in the by-laws of the corporation.	(2) Avant de diriger des programmes aux termes de l'alinéa (1) c) en collaboration avec d'autres personnes que la University of Toronto, l'association consulte cette université de la façon indiquée dans les règlements administratifs de l'association.	Consultation

Board	<p>5. (1) The affairs of the corporation shall be managed by a board of trustees consisting of,</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) one trustee appointed by the Lieutenant Governor in Council for a term of three years; (b) two trustees appointed by Cancer Care Ontario for a term of three years; (c) four trustees appointed by The Governing Council of The University of Toronto, one of whom shall have a particular interest in oncology, for a term of three years; (d) three trustees appointed by the council of the City of Toronto from persons nominated by the community advisory committee of the corporation, which persons are to be representatives of the communities served by the corporation, for the same term as the council that appointed them; (e) the president of the corporation; (f) the chair of the medical advisory committee of the corporation and the chair of the oncology subcommittee of the medical advisory committee; (g) the president and vice-president of the medical staff, one of whom shall be a member of the oncology subcommittee of the medical advisory committee; (h) eleven trustees elected by the financial contributors of the corporation, as defined in the by-laws, for a term up to three years as determined by by-law; (i) one representative of the hospital auxiliary of the corporation; and (j) such other persons as are provided for under the <i>Public Hospitals Act</i>. 	<p>5. (1) L'association est gérée par un conseil d'administration qui se compose :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) d'un administrateur que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil pour un mandat de trois ans; b) de deux administrateurs que nomme Action Cancer Ontario pour un mandat de trois ans; c) de quatre administrateurs que nomme pour un mandat de trois ans le conseil d'administration de la University of Toronto, dont l'un doit avoir un intérêt particulier dans l'oncologie; d) de trois administrateurs que nomme le conseil de la cité de Toronto parmi les personnes désignées par le comité consultatif communautaire de l'association pour un mandat d'une durée égale à celui du conseil qui les a nommés, ces personnes devant être des représentants des collectivités que sert l'association; e) du président de l'association; f) du président du comité médical consultatif de l'association et du président du sous-comité d'oncologie de ce comité; g) du président et du vice-président du personnel médical, dont l'un doit être membre du sous-comité d'oncologie du comité médical consultatif; h) de onze administrateurs qu'élisent les donateurs de fonds de l'association, au sens des règlements administratifs, pour un mandat maximal de trois ans selon ce qui est déterminé par règlement administratif; i) d'un représentant des auxiliaires bénévoles hospitaliers de l'association; j) des autres personnes prévues sous le régime de la <i>Loi sur les hôpitaux publics</i>. 	Conseil d'administration
Reappointment	<p>(2) Trustees shall serve until their successors are appointed or elected and may be reappointed or re-elected subject to any restrictions set out in the by-laws.</p>	<p>(2) Les administrateurs occupent leur charge jusqu'à ce que leurs successeurs soient nommés ou élus. Ils peuvent être nommés de nouveau ou réélus sous réserve des restrictions énoncées dans les règlements administratifs.</p>	Reconduction de mandat
Rotation	<p>(3) The trustees elected under clause (1) (h) shall be retired in accordance with the by-laws of the corporation and any merger agreement entered into between the two amalgamating corporations but at least two of those trustees shall retire each year.</p>	<p>(3) Les administrateurs élus aux termes de l'alinéa (1) h) se retirent conformément aux règlements administratifs de l'association et à toute entente de fusion conclue entre les deux associations qui fusionnent. Toutefois, au moins deux de ces administrateurs doivent se retirer chaque année.</p>	Roulement
Number may be altered	<p>(4) The number of trustees elected under clause (1) (h) may be changed by by-law of the corporation.</p>	<p>(4) Le nombre d'administrateurs élus aux termes de l'alinéa (1) h) peut être modifié par un règlement administratif de l'association.</p>	Modification du nombre d'administrateurs

Double majority	<p>(5) A by-law under subsection (4) is of no effect unless, at a meeting called for that purpose, it is passed,</p> <p>(a) by a majority of votes cast by the trustees referred to in clause (1) (h); and</p> <p>(b) by a majority of votes cast by all of the trustees, other than those referred to in clause (1) (h).</p>	<p>(5) Le règlement administratif visé au paragraphe (4) n'est valide que si, lors d'une réunion convoquée à cette fin, il est adopté :</p> <p>a) d'une part, à la majorité des voix exprimées par les administrateurs visés à l'alinéa (1) h);</p> <p>b) d'autre part, à la majorité des voix exprimées par tous les administrateurs, à l'exception de ceux visés à l'alinéa (1) h).</p>	Double majorité
Confirmation of by-law	<p>(6) A by-law under subsection (4), including any repeal, amendment, or remaking of that by-law, unless confirmed by at least two-thirds of the votes cast at a meeting of the financial contributors to the corporation called for that purpose, is effective only until the next annual meeting of the financial contributors unless confirmed by the financial contributors at that annual meeting.</p>	<p>(6) Le règlement administratif visé au paragraphe (4), y compris toute abrogation, modification ou nouvelle adoption de celui-ci, à moins qu'il ne soit ratifié par au moins deux tiers des voix exprimées à une assemblée des donateurs de fonds de l'association convoquée à cette fin, n'a d'effet que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante des donateurs de fonds, sauf s'il est ratifié par les donateurs de fonds à cette assemblée annuelle.</p>	Ratification du règlement administratif
Same	<p>(7) If a by-law under subsection (4) is not confirmed by the financial contributors, no new by-law of the same or similar substance has any effect until confirmed at a general meeting of the financial contributors.</p>	<p>(7) Si les donateurs de fonds ne ratifient pas le règlement administratif visé au paragraphe (4), aucun nouveau règlement administratif ayant la même teneur ou une teneur semblable n'est valide s'il n'est pas ratifié à une assemblée générale des donateurs de fonds.</p>	Idem
Eligibility	<p>(8) No member of the medical staff or employee of the corporation and no child, parent, brother, sister or spouse of a trustee is eligible for election or appointment to the board, other than as a trustee by virtue of office.</p>	<p>(8) Les membres du personnel médical et les employés de l'association ainsi que les enfants, parents, frères, sœurs ou conjoints des administrateurs n'ont pas le droit d'être élus ni nommés au conseil d'administration, si ce n'est, d'office, à titre d'administrateur.</p>	Admissibilité
Exception	<p>(9) Despite subsection (8), the president, a dean of a health science faculty and the health sciences vice provost of the University of Toronto are eligible to be members of the board.</p>	<p>(9) Malgré le paragraphe (8), le président, le doyen d'une faculté des sciences de la santé et le vice-recteur des sciences de la santé de la University of Toronto sont admissibles au poste de membre du conseil d'administration.</p>	Exception
Vacancies	<p>(10) Vacancies on the board shall be filled for the unexpired portion of the term of the vacating member,</p> <p>(a) in the case of appointed trustees, by the body making the original appointment; and</p> <p>(b) in the case of elected trustees, by the remaining elected trustees from persons nominated by the chair of the board.</p>	<p>(10) Si le poste d'un membre du conseil d'administration devient vacant, il peut y être pourvu pour la période non expirée du mandat comme suit :</p> <p>a) dans le cas d'un membre nommé, par l'organe qui a fait la nomination initiale;</p> <p>b) dans le cas d'un membre élu, par le reste des membres élus à partir de la liste des personnes désignées par le président du conseil.</p>	Vacances
Quorum	<p>(11) Two-fifths of the trustees constitute a quorum for the transaction of business.</p>	<p>(11) Les deux cinquièmes des administrateurs constituent le quorum pour la conduite des affaires.</p>	Quorum
No remuneration	<p>(12) The trustees shall serve as such without remuneration but may be paid for reasonable expenses incurred by them in the performance of their duties as trustees in the amount approved by the board.</p>	<p>(12) Les administrateurs ne touchent aucune rémunération. Le montant des frais raisonnables qu'ils engagent dans l'exercice de leurs fonctions d'administrateur et qu'approuve le conseil d'administration peut toutefois leur être remboursé.</p>	Absence de rémunération

Electronic communications	<p>6. (1) The corporation may by by-law provide for meetings of the board or of the members to be held by means of telephone, electronic or other communication facilities which permit persons participating in a meeting to communicate with each other simultaneously and instantaneously and a person participating in such meeting shall be deemed to be present at that meeting.</p>	<p>6. (1) L'association peut, par règlement administratif, prévoir la tenue des réunions du conseil d'administration ou des membres à l'aide de moyens techniques de communication, notamment le téléphone ou des moyens électroniques, qui permettent aux participants de communiquer entre eux simultanément et instantanément. Le participant à une telle réunion est réputé y assister.</p>	Communications électroniques
Resolution	<p>(2) A resolution in writing, signed by the persons entitled to vote on that resolution at a meeting of the members, the board or a committee of the board is as valid as if it had been passed at a meeting of the members, board or committee.</p>	<p>(2) La résolution écrite, signée par les personnes qui ont le droit de voter à cet égard, lors d'une réunion des membres, du conseil d'administration ou d'un comité de ce dernier a la même valeur que si elle avait été adoptée lors d'une telle réunion.</p>	Résolution
Powers	<p>7. Subject to any express term of a specific trust, the corporation may invest its funds in such securities as are authorized by by-law without being limited to those investments authorized for trustees under the <i>Trustee Act</i>.</p>	<p>7. Sous réserve de toute condition expresse d'une fiducie particulière, l'association peut placer ses fonds dans les valeurs mobilières autorisées par règlement administratif. Elle n'est pas obligée de s'en tenir aux placements que les fiduciaires sont autorisés à faire en vertu de la <i>Loi sur les fiduciaires</i>.</p>	Pouvoirs
Annual meeting	<p>8. (1) The annual meeting of the corporation shall be held between April 1 and October 1 in each year on a day fixed by the board and may be combined with the annual meeting of the financial contributors as provided in the by-laws.</p>	<p>8. (1) L'assemblée annuelle de l'association a lieu entre le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre de chaque année à la date que fixe le conseil d'administration. Elle peut se tenir en même temps que l'assemblée annuelle des donateurs de fonds prévue dans les règlements administratifs.</p>	Assemblée annuelle
Notice	<p>(2) Notice of the annual or any other meeting of the corporation shall be given in the manner set out in the by-laws of the corporation.</p>	<p>(2) Il est donné avis de l'assemblée annuelle ou de toute autre assemblée de l'association de la manière indiquée dans les règlements administratifs de celle-ci.</p>	Avis
Proxy voting	<p>9. The board may by by-law permit proxy voting by the financial contributors of the corporation in the manner set out in the by-laws.</p>	<p>9. Le conseil d'administration peut, par règlement administratif, permettre un vote par procuration des donateurs de fonds de l'association de la manière indiquée dans les règlements administratifs.</p>	Vote par procuration
Committees	<p>10. The board may by by-law appoint committees and delegate to any committee any of the powers of the board as set out in the by-laws.</p>	<p>10. Le conseil d'administration peut, par règlement administratif, constituer des comités et déléguer à tout comité l'un quelconque de ses pouvoirs, qui sont énoncés dans les règlements administratifs.</p>	Comités
Chair	<p>11. The board shall elect a chair from among the trustees who shall hold office for such period as may be set out in the by-laws.</p>	<p>11. Le conseil d'administration élit parmi les administrateurs son président, qui exerce ses fonctions pendant une période pouvant être fixée dans les règlements administratifs.</p>	Président du conseil d'administration
Officers	<p>12. The board shall appoint a president and may appoint other officers of the corporation who may be members of the board.</p>	<p>12. Le conseil d'administration nomme le président de l'association et peut en nommer les autres dirigeants, lesquels peuvent être membres du conseil d'administration.</p>	Dirigeants
Voting rights	<p>13. The board may by by-law establish voting rights and categories of persons eligible to vote at any meeting called to elect trustees, based on financial contributions or other criteria.</p>	<p>13. Le conseil d'administration peut, par règlement administratif, déterminer le droit de vote et les catégories de personnes habiles à voter lors d'une réunion convoquée pour élire les administrateurs, en fonction de leurs contributions financières ou d'autres critères.</p>	Droit de vote

Transition	<p>14. (1) The members of the board of The Toronto Hospital in office immediately before the coming into force of this Act are the first trustees of the corporation and shall remain in office until their successors are elected or appointed under this Act and the by-laws of the corporation.</p>	<p>14. (1) Immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les membres du conseil d'administration de L'Hôpital de Toronto sont les premiers administrateurs de l'association et demeurent en fonction jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus ou nommés conformément à la présente loi et aux règlements administratifs de l'association.</p>	Dispositions transitoires
Staff continuation	<p>(2) Subject to the <i>Public Hospitals Act</i>, each person who is a member of the medical staff of The Ontario Cancer Institute, including the Princess Margaret Hospital, or The Toronto Hospital continues as a member of the medical staff of the corporation for the term of his or her appointment.</p>	<p>(2) Sous réserve de la <i>Loi sur les hôpitaux publics</i>, les membres du personnel médical de l'Institut ontarien du cancer, y compris ceux de l'Hôpital Princess Margaret, et ceux de L'Hôpital de Toronto, continuent de faire partie du personnel médical de l'association jusqu'à la fin de leur mandat.</p>	Maintien du personnel en poste
Amendments to <i>Cancer Act</i>	<p>15. (1) Clause 5 (c) of the <i>Cancer Act</i> is repealed and the following substituted:</p> <p>(c) the establishment and operation of hostels in connection with its treatment centres or the hospital division operated by The Toronto Hospital known as Princess Margaret Hospital.</p> <p>(2) Part II of the Act is repealed.</p>	<p>15. (1) L'alinéa 5 c) de la <i>Loi sur le cancer</i> est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>c) de créer et d'exploiter des centres d'accueil reliés à ses centres de traitement ou à la division hospitalière qu'exploite L'Hôpital de Toronto et connue sous le nom d'Hôpital Princess Margaret.</p> <p>(2) La partie II de la Loi est abrogée.</p>	Modification de la <i>Loi sur le cancer</i>
Repeal	<p>16. The <i>Toronto Hospital Act, 1986</i> is repealed.</p>	<p>16. La loi intitulée <i>Toronto Hospital Act, 1986</i> est abrogée.</p>	Abrogation
Commencement	<p>17. This Act comes into force on the later of January 1, 1998 or the day it receives Royal Assent.</p>	<p>17. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998, ou s'il lui est postérieur, le jour où elle reçoit la sanction royale.</p>	Entrée en vigueur
Short title	<p>18. The short title of this Act is the <i>Toronto Hospital Act, 1997</i>.</p>	<p>18. Le titre abrégé de la présente loi est <i>Loi de 1997 sur L'Hôpital de Toronto</i>.</p>	Titre abrégé